

Секция «Журналистика»

Имидж "Пиар"

Алдонгарова Марал Мухаметкалиевна

Студент

КазНУ им. аль-Фараби, Факультет журналистики, Алматы, Казахстан

E-mail: maral_1993@mail.ru

Среди англоязычных терминологических вкраплений, часто используемых в последнее время, обращает на себя внимание словосочетание public relations. Написание этого термина встречается в русских текстах в шести вариантах: public relations, Public Relations, паблик рилейшнз, Паблик Рилейшнз и, наконец, аббревиатура PR и ПР, причем обе аббревиатуры читаются одинаково «пи-ар», то есть даже русскому графическому образу соответствует англоязычное произношение. Нетрудно заметить, что ряд специалистов в области PR сознательно стремятся помочь русскому языку усвоить этот новый трудноперевариваемый иностранный «кусочек».

Как мы понимаем современное, ультрамодное слово пиар? Многие мои соотечественники путают это понятие с рекламой, пропагандой, а зачастую даже ассоциируют его с каким-то негативным явлением, что уже говорит нам о том, что существует проблема в ясном понимании сути профессии.

Родиной "пиара" (PR — связи с общественностью) считают США, а в качестве объяснения именуют американскую демократическую традицию, включающую преимущество общественности вводить все относящиеся к публичной жизни факты.

Пиар - конкретно в таком виде, от английской аббревиатуры PR, которая читается как [пи ар], заимствовано это слово в русский язык. Значение - "связи с общественностью public relations. Как итог буквенной транслитерации это слово на кириллице писалось паблик рилейшнз. Но корректно писать это сочетание либо на латинице, либо по-русски на кириллице - пиар.

Что же все-таки значит пиар? Один термин и множество определений. Чтобы понять и оценить особенности и роль PR, нужно изучить немало материала. Нижеприведенные определения помогут составить представления о паблик рилейшнз.

Public Relations — это планируемые, продолжительные усилия, направленные на создание и поддержание доброжелательных отношений и взаимопонимания между организацией и ее общественностью.

(Институт общественных отношений (IPR))

ПР — это содействие установлению взаимопонимания и доброжелательности между личностью, организацией и другими людьми, группами людей или обществом в целом посредством распространения разъяснительного материала, развития обмена (информацией) и оценки общественной реакции.

(Словарь Уэбстера, Webster New International Dictionary)

Public Relations — это искусство и наука достижения гармонии посредством взаимопонимания, основанного на правде в полной информированности.

(Сэм Блэк, "Паблик Рилейшнз. Что это такое?")

Паблик рилейшнз — это поведенческая мораль группы, стратегия и технология коммуникаций, подлинное приложение гуманитарных наук, имеющих целью установление и поддержание товарищеских отношений.

(Филипп А. Буари, французский исследователь PR, известный теоретик и практик PR во Франции)

Паблик рилейшнз — деятельность по организации коммуникативного пространства общества.

(Г. Почепцов, "Теория и практика коммуникаций")

Паблик рилейшнз (релейшнз) — общественные связи — организация общественного мнения в целях наиболее успешного функционирования предприятия (учреждения, фирмы) и повышения его репутации. Осуществляются разными путями, но прежде всего через СМИ.

(Из "Словаря новых иностранных слов (с переводом, этимологией, толкованием)")

Итак, мы видим разницу какой должен быть настоящий пиар и как его интерпретируют.

На самом деле, это очень сильно подпортил имидж профессии, так как большинство людей воспринимают специалистов по пиар за нечестных манипуляторов. Очень важно на данном этапе разъяснить простым людям, что пиар — это не плохо, и само это слово не ассоциировать впредь с очернением, клеветой или саморекламой.

Литература

1. Словарь Уэбстера, Webster New International Dictionary
2. Г. Почепцов, "Теория и практика коммуникаций"
3. Сэм Блэк, "Паблик Рилейшнз. Что это такое?"

Слова благодарности

Спасибо за внимание!